

gratis*
mp3
fragment

ASSiMiL
Conversatiegids

Spaans



¿Te gusta bailar?
Dans je graag?

Sí, sobre todo flamenco!
Ja, vooral flamenco!

Inbegrepen: 21 taallessen

Spaans

**Juan Córdoba
&
Belén Ausejo Aldazábal**

Nederlandse bewerking door
Carine Caljon

© Assimil 2014
ISBN 978-2-7005-0671-6
ISSN 2266-1158

Grafisch ontwerp: Atwazart



B.P. 25
94431 Chennevières sur Marne cedex
France

Deel I

INLEIDING

9

Hoe gebuikt men deze gids?	9
Spanje: feiten en cijfers	10
Spanje: historische gegevens	11
De Spaanse taal	12

Deel II

KENNISMAKING MET HET SPAANS

15

Dag 1 tot 21	15
--------------------	----

Deel III

CONVERSATIE

57

Eerste contact	57
Begroetingen	57
Afscheidnemen	58
Aansprekingen	58
Wensen	58
Akkoord gaan of niet	59
Vragen en antwoorden	59
Bedanken	61
Lichaamstaal	61
Talen en erin begrepen worden	61
Mensen ontmoeten	62
Elkaar ontmoeten	62
Zich voorstellen	63
Zeggen waar men vandaan komt	64
Leeftijd	65
Familie	65
Werk en studies	67
Religie en tradities	69

Deze uitgave pretendeert geenszins een taal cursus te vervangen, maar als u wat tijd investeert in het lezen ervan en een paar zinnen leert, zult u snel kunnen communiceren. Zo wordt alles anders en doet u nieuwe ervaringen op.

Een tip: ga niet op zoek naar perfectie! Uw gesprekspartners zullen u mogelijke beginnersfoutjes graag vergeven. **Het belangrijkste is uw complexen opzij te zetten en te durven praten.**

Het weer	70	Metro en bus	97
Gevoelens en meningen	71	Tentoonstellingen, musea en toeristische plaatsen bezoeken	98
Uitnodigen en op bezoek gaan	72	Andere bezienswaardigheden	99
Afspreken	72	Naar de post	99
Van versieren tot ware liefde	73	Aan de telefoon	100
Tijd, datum en feesten	77	Internet	102
Het uur	77	Verlies of diefstal aangeven	102
De datum, dagen en maanden	78	Naar de bank	103
Tijdsaanduidingen en seizoenen	80	Naar de bioscoop, het theater of een concert	104
Feestdagen	82	Bij de kapper	104
Dringend hulp nodig	83	Op het platteland, op het strand, in de bergen,	105
Hulpdiensten	83	Sporten	105
Onderweg	84	Naar het zwembad of het strand	107
Infoborden en afkortingen	84	Kamperen	108
Infoborden	84	Bomen en planten	109
Afkortingen	86	Zoogdieren, vogels, vissen en reptielen	110
Reizen	87	Insecten	111
Paspoortcontrole en douane	87	Overnachten	113
Geld wisselen	88	Een kamer reserveren	113
Met het vliegtuig	88	Aan de receptie	114
Met de bus en de trein	90	Hotelservice en ontbijt	115
Met de boot	92	Problemen	116
Met de taxi	92	Afrekenen	117
Met een tweewieler	93	Eten en drinken	117
Een auto huren	93	Tapas	117
Met de auto	94	In het restaurant	119
In de stad	96	Specialiteiten en traditionele gerechten	122
De weg vragen	96	Etenswaar	123
De weg wijzen	96	Bereidingswijzen en sauzen	128

Kazen.....	129
Alcoholische dranken.....	130
Andere dranken.....	132
Winkelen en souvenirs.....	132
Winkels en diensten.....	132
Boeken, tijdschriften, kranten en muziek.....	135
Wasserij en stomerij.....	136
Kleren en schoenen.....	137
Roken.....	141
Fotograferen.....	141
Boodschappen.....	142
Souvenirs.....	144
Professionele situaties.....	144
Een afspraak regelen.....	144
Bedrijfsstructuur.....	145
Bedrijfstermen.....	146
Beurzen, salons en expo's.....	148
Gezondheid.....	148
Bij de dokter en op de spoed.....	148
Symptomen.....	149
Gezondheidsproblemen en lichaamsdelen.....	150
Bij de vrouwenarts.....	152
Medische zorgen.....	152
Bij de tandarts.....	153
Bij de opticien.....	154
In de apotheek.....	154

Deel IV

THEMATISCHE INDEX

157

Kennismaking met het Spaans

➤ Dag 1

¿Cómo te llamas? Hoe heet je?

1 ¡Hola! ¿Cómo te llamas?

ola como te ljas

hallo hoe je jij-noemt

Hallo! Hoe heet je?

2 Me llamo Pedro. Soy español.

me llamo Pedro soy espanjol

me ik-noem Pedro ik-ben Spanjaard

Ik heet Pedro. Ik ben Spanjaard.

3 Y tú, María, ¿de dónde eres?

ie toe Maria de donde eres

en jij María van waar jij-bent

En jij, María, waar kom jij vandaan?

4 Yo también soy española.

jo tambieen soy espanjola

ik ook ik-ben Spaanse

Ik ben ook Spaanse.

Grammaticale opmerkingen

Interpunctie: het omgekeerde vraag- en uitroepteken geeft meteen de toon van de zin aan → **¡Hola! ¿Cómo te llamas?**

Persoonlijk voornaamwoord: in het Spaans wordt dit in de onderwerpsvorm alleen gebruikt om te benadrukken, dus:

soy - ik ben → **yo soy** - ik ben, **te llamas** - je/jij heet → **tú te llamas** - jij heet.

Onvoltooid tegenwoordige tijd van de enkelvoudsvormen van de werkwoorden **ser** - zijn en **llamarse** - heten (in het Spaans dus een wederkerend werkwoord: *zich noemen*):

soy	<i>ik ben</i>	me llamo	<i>ik heet</i>
eres	<i>je bent</i>	te llamas	<i>je heet</i>
es	<i>hij/ze/het is u(ev.) bent</i>	se llama	<i>hij/ze/het/u(ev.) heet</i>

Zeggen waar men vandaan komt: om z'n nationaliteit te zeggen, gebruikt men het werkwoord **ser** + de nationaliteit (zonder hoofdletter!) in het mannelijk/vrouwelijk enkelvoud/meervoud: **Soy español/española**. - *Ik ben Spanjaard/Spaanse.*

Oefening – Vertaal de volgende zinnen

1. Jij ook.
2. Ik heet Pedro, ik ben Spanjaard.
3. ¿De dónde es María?
4. ¿Eres española?

Oplossing

1. Tú también.
2. Me llamo Pedro, soy español.
3. Waar komt María vandaan?
4. Ben je Spaanse?

Conversatie

➤ Eerste contact

Spanjaarden gaan spontaan tutoyeren en elkaar met de voor- naam aanspreken. Ze spreken ook vrij luid. Dit zit gewoon in hun cultuur en getuigt geenszins van gebrek aan respect.

Begroetingen

Onze *goeiemiddag*, *-avond* en *-nacht* moet u aanpassen aan het Spaanse levensritme: **la tarde** begint na de lunch, rond 14u (en is dus *de namiddag* tot *de avond*) terwijl **la noche** wordt ingezet rond zonsondergang en lang duurt... Zo is **buenas noches** gebruikelijk voor *goeienacht*, maar ook als de begroeting *goeienavond* bij, bijv., het begin van een avondje uit onder vrienden.

<i>Goeiendag!, Goeiemorgen!</i>	¡Buenos días!	<i>boeenos días</i>
<i>Goeiemiddag!, Goeienavond!</i>	¡Buenas tardes!	<i>boeenas tardes</i>
<i>Goeienavond!, Goeienacht!</i>	¡Buenas noches!	<i>boeenas notsjes</i>

Begroetingen kunnen gepersonaliseerd worden.

Standaard	Nadrukkelijk	Verkort
¡Hola! [<i>ola</i>] - <i>Hallo!, Hoi!</i>	*	*
¡Hola, buenos días!	¡Muy buenos días!	*
¡Hola, buenas tardes!	¡Muy buenas tardes!	¡Buenas! of ¡Muy buenas! (waarbij tardes of noches niet uitgedrukt wordt)
¡Hola, buenas noches!	¡Muy buenas noches!	

Afscheidnemen

<i>Tot straks!</i> <i>We zien elkaar nog!</i>	¡Hasta luego! ¡Nos vemos!	<i>asta loeGo</i> <i>nos bemos</i>
<i>Tot binnenkort!</i>	¡Hasta pronto!	<i>asta pronto</i>
<i>Tot morgen!</i>	¡Hasta mañana!	<i>asta manjana</i>
<i>Dààg!, Tot ziens!</i>	¡Adiós!*	<i>adios</i>

* **Adiós** is heel gebruikelijk als afscheidsformule, hoewel het letterlijk *vaarwel* betekent.

Aansprekingen

<i>Meneer, Heren</i>	Señor, Señores	<i>senjor senjores</i>
<i>Mevrouw, Dames</i>	Señora, Señoras	<i>senjora senjoras</i>
<i>Juffrouw, Juffrouwen</i>	Señorita, Señoritas	<i>senjorieta</i> <i>senjorietas</i>

Door **don** [*don*] of **doña** [*donja*] voor de voornaam te zetten, kan nadrukkelijk respect betuigd worden, bijv. tegenover oudere personen: **Don Andrés, Doña María**.

Begroetingen kunnen aangevuld worden om een hartelijker, inniger,... contact uit te drukken: **¡Hasta luego, niño** [*nienjo*] - *jongen!*
¡Hola, guapa [*Goeapa*] - *schoonheid/schat!*

Wensen

La bienvenida - *het welkom* richt zich in geslacht en getal naar de persoon aan wie men het wenst.

¡Bienvenido(s)!	<i>bieenbeniedo(s)</i>
¡Bienvenida(s)!	<i>bieenbenieda(s)</i>

Meer wensen, aan tafel of voor het vertrek:

<i>Gezondheid!</i>	¡Salud!	<i>saloe^d</i>
<i>Eet smakelijk!</i>	¡Buen provecho! ¡Que aproveche!	<i>boeen probetsjo</i> <i>ke aprobetsje</i>
<i>Goede reis!</i>	¡Buen viaje!	<i>boeen bieache</i>

Akkoord gaan of niet

<i>Ja.</i>	Sí.	<i>sie</i>
<i>Natuurlijk.</i>	Claro. Claro que sí. Por supuesto.	<i>klaro</i> <i>klaro ke sie</i> <i>por soepoeesto</i>
<i>Akkoord.</i> <i>Oké.</i>	De acuerdo. Vale.	<i>de akoerdo</i> <i>bale</i>
<i>Nee.</i>	No.	<i>no</i>
<i>Het spijt me.</i>	Lo siento.	<i>lo sieento</i>
<i>Helemaal niet.</i>	En absoluto.	<i>en absoloeeto</i>
<i>Natuurlijk niet.</i>	Claro que no. Por supuesto que no.	<i>klaro ke no</i> <i>por soepoeesto ke no</i>

Vragen en antwoorden

Wanneer? - ¿Cuándo?

Wanneer opent u?

¿Cuándo abre usted?

koeando abre oeste^d

Ik open om vijf uur.

Abro a las cinco.

abro a las ~~o~~ienko

Waar? - ¿Dónde?, Waarheen? - ¿Adónde?

Waar leeft/woont u?

¿Dónde vive usted?

donde biebe oeste^d

<i>Ik woon in...</i>	<i>Vivo en...</i>	<i>biebo en</i>
<i>Brussel/Antwerpen/ Brugge/Gent.</i>	Bruselas/Amberes/ Brujas/Gante	<i>broeselas amberes broechas Gante</i>
<i>Amsterdam/Rotterdam/ Den Haag/Utrecht.</i>	Ámsterdam/Róterdam/ La Haya/Utrech(t).	<i>amsterdam* rroterdam* la aja oetretsj**</i>

* beide door Spanjaarden vaak met een eind-n uitgesproken

** zo klinkt het meestal in het Spaans

Waar ga je heen?

¿Adónde vas?

adonde bas

Ik ga naar Spanje.

Voy a España.

boj a espanja

Hoe? - ¿Cómo?

Hoe maak je het (bent)?

¿Cómo estás?

komo estas

Ik maak het (Ben) goed.

Estoy bien.

estoj bieen

Waarom? - ¿Por qué?, Omdat... - Porque...

Waarom ga je weg?

¿Por qué te vas?

por ke te bas

Omdat ik haast heb.

Porque tengo prisa.

porke tenGo prisa

Wie? - ¿Quién?

Wie is de laatste (m.)?

¿Quién es el último?

kieen es el oeltiemo

Dat ben ik.

Soy yo.

soj jo

Hoeveel? - ¿Cuánto?

Hoeveel kost het?

¿Cuánto cuesta?

koeanto koeesta

Conversatiegids

Spaans

Barcelona, Madrid of Sevilla? De bedenker van de beroemde Assimil-methode heeft voor u de onmisbare reisgezel tijdens een weekendje of een langer verblijf in Spanje ontworpen.

- Kennismaking met de taal: 21 lessen Spaans
- De belangrijkste zinnen en woorden
- De juiste uitspraak
- Alle reissituaties

*Download gratis een fragment uit de audio conversatiegids op www.assimil.com of stuur met uw mobile phone deze QR-code door:



De (tweetalige) audio gids vindt u integraal terug op www.assimil.com



ISBN : 978-2-7005-0671-6



5,50 €